



Raccord CP4-O <avec éclairage>

Raccord CP4 <sans éclairage>

Raccord CP4-WO <avec éclairage et régulateur de pulvérisation>

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Cet instrument est un accessoire (raccord) servant à raccorder la série TWINPOWER TURBINE 4H à un tuyau ISO 9168 de type 3(C), et ne présente aucune caractéristique de performance ou de disponibilité en soi. Pour profiter pleinement des fonctions de l'instrument et garantir une utilisation sûre et efficace, lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'instrument et portez une attention particulière aux consignes et aux précautions d'utilisation. Gardez ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer rapidement. Pour savoir comment utiliser les modèles non équipés de lumière, ignorez simplement les instructions relatives à l'utilisation de la lumière.

Marques commerciales et marques déposées:

Certains noms de sociétés, produits, services, etc. utilisés dans ces instructions d'utilisation peuvent contenir des marques commerciales ou des marques déposées détenues par chacune des sociétés.

L'utilisateur (c.-à-d., l'établissement de soins, l'hôpital, la clinique, etc.) est chargé de surveiller l'utilisation et la maintenance des dispositifs médicaux. L'utilisation de cet instrument est limitée aux dentistes, médecins ou à tout autre professionnel dûment qualifié.

Cet instrument doit être utilisé exclusivement pour prodiguer des soins dentaires. Aux États-Unis, la loi fédérale n'autorise la vente de cet appareil qu'à un dentiste ou que par une commande d'un dentiste.

Les symboles et les expressions ci-après indiquent le degré de danger et de dégâts pouvant résulter du non-respect des instructions qu'ils accompagnent :

⚠️ AVERTISSEMENT

Alerte l'utilisateur du risque de blessure grave ou de décès du patient, d'avarie ou de destruction complète de l'instrument ou de tout autre bien de valeur, et d'incendie.

⚠️ MISE EN GARDE

Ceci avertit l'utilisateur du risque de blessures légères ou modérées du patient.

Clause de non-responsabilité

J. MORITA MFG. CORP. ne saurait être tenue pour responsable des événements suivants, même pendant la période de garantie.

- Dysfonctionnement ou avarie découlant de réparations effectuées par du personnel non autorisé par J. MORITA MFG. CORP.
- Toute modification non autorisée de ses produits
- Dysfonctionnement ou avarie résultant de la maintenance ou de réparations à l'aide de pièces ou de composants autres que ceux spécifiés par J. MORITA MFG. CORP.
- Dysfonctionnement ou avarie des produits Morita résultant de produits d'autres fabricants, sauf s'ils ont été fournis par J. MORITA MFG. CORP.
- Dysfonctionnement ou avarie résultant du non-respect des précautions de sécurité ou des consignes d'utilisation décrites dans ce manuel d'utilisation
- Dysfonctionnement ou avarie résultant de conditions ambiantes non conformes avec les conditions de fonctionnement décrites dans ce manuel d'utilisation, telles qu'une alimentation électrique ou un environnement d'installation inadéquats
- Dysfonctionnement ou avarie résultant d'une catastrophe naturelle, telle qu'un incendie, un séisme, une inondation ou la foudre

J. MORITA MFG. CORP. conserve des stocks de pièces de rechange pendant 10 ans après l'arrêt de leur production. Pendant toute cette période, nous fournirons des pièces de rechange et serons en mesure de réparer le produit.

En cas d'accident

Si un accident survient, cet appareil ne doit pas être utilisé tant qu'un technicien qualifié et formé autorisé par le fabricant n'a pas effectué les réparations.

Pour les clients qui utilisent cet appareil au sein de l'Union européenne :

En cas d'accident grave en lien avec l'appareil, signalez-le à une autorité compétente de votre pays, ainsi qu'au fabricant par l'intermédiaire de votre distributeur régional. Reportez-vous aux réglementations nationales applicables pour connaître les procédures détaillées.

Normes et procédures pour la mise au rebut des dispositifs médicaux

Lors de sa mise au rebut, considérez cet appareil comme un déchet infectieux.

Le dentiste ou médecin doit s'assurer que le dispositif n'est pas contaminé, puis doit le faire mettre au rebut par un établissement de soins ou un agent agréé et qualifié pour manipuler les déchets industriels standard et les déchets industriels nécessitant un traitement particulier.

Spécifications techniques

Utilisez cet instrument avec des unités de soins dentaires conformes à la norme IEC 60601-1.

TYPE	CP4-O	CP4-WO	CP4
Régulation du pulvérisateur	Non	Oui	Non
Éclairage		Oui	Non
Joint	ISO 9168 de type 3(C) (Les modèles sans éclairage ne possèdent pas de contacts électriques.)		
Tension d'entrée	CA/CC 3,3 V ± 0,05 V (pour les raccords de couplage)		
Code IP	IPX0		

⚠️ MISE EN GARDE

- Veillez à respecter la tension d'entrée. Si celle-ci est supérieure aux spécifications, la lampe risque de griller immédiatement ou de voir sa durée de vie réduite.
- La durée de vie de la lampe risque d'être moins longue si l'unité de soin dentaire est réglée sur une durée d'extinction longue.
- La durée de vie de la lampe risque d'être moins longue si l'unité de soin dentaire est mise sous tension et hors tension de façon soudaine.
- Si les tuyaux ne sont pas équipés de câbles pour l'éclairage, ils ne peuvent pas être raccordés aux modèles CP4-O et CP4-WO.

Environnements de fonctionnement, de transport et d'entreposage

Environnements de fonctionnement Température: +10 °C à +40 °C. Humidité: 30 % à 75 % (sans condensation), Pression atmosphérique: 70 à 106 kPa

Environnements de transport et de stockage Température: -10 °C à +70 °C, Humidité: 10 % à 85 % (sans condensation), Pression atmosphérique: 70 à 106 kPa

* N'exposez pas le raccord à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée.

* La durée de vie utile du raccord est de 4 ans à partir de la date d'installation, à condition qu'il soit inspecté et entretenu régulièrement et correctement.

Accessoires joints

Clé

Réf. 5011831



Jeu de joints toriques

Réf. 5811835

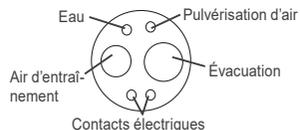
(grand × 4, petit × 1)



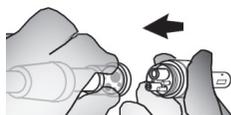
Avant utilisation

Inspectez les éléments suivants :

- L'embout de connexion du tuyau est-il compatible avec le raccord de couplage ?
- La tension de fonctionnement est-elle correcte (voir Spécifications techniques) ?



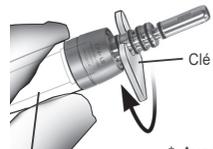
1. Raccordement



Enficher le raccord en alignant les éléments en saillie sur les indentations du tuyau et resserrer ensuite l'écrou de couverture.

⚠️ MISE EN GARDE

- Avant de procéder à l'enfichage, s'assurer que le connecteur du tuyau est propre et exempt de débris.



Maintenir l'écrou de couverture et serrer fermement le raccord à l'aide de la clé fournie.

⚠️ MISE EN GARDE

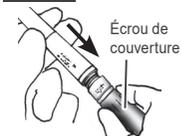
- S'assurer que le raccord est fixé correctement afin d'éviter d'éventuelles fuites d'air ou d'eau ou d'endommager la pièce à main et l'unité de soin dentaire.

Écrou de couverture

* Avant la toute première utilisation, ou si l'insertion/le retrait de la pièce à main devient difficile, appliquer une petite quantité de MORITA MULTI SPRAY sur les joints toriques de l'instrument.

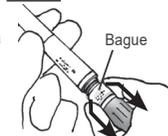
2. Raccord de la pièce à main

Insertion



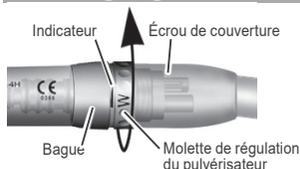
Maintenir l'écrou de couverture et glisser la pièce à main tout droit sur le raccord jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Retrait



ousser la bague dans : sens des flèches tel d'indiqué sur l'illustration.

3. Réglage de la pulvérisation (CP4-WO)



Tourner la molette dans le sens indiqué par la flèche sur l'illustration permet de réduire progressivement la quantité de liquide pulvérisé, jusqu'à 0. Pour une pulvérisation maximale, tourner la molette jusqu'à ce que le « W » soit aligné avec l'indicateur (voir l'illustration).

⚠️ AVERTISSEMENT

- Maintenir l'écrou de couverture pour régler le volume de pulvérisation. La pièce à main risque de se désolidariser de sa connexion et de provoquer une blessure si elle est tenue par la bague.
- Ne pas utiliser la pièce à main TWINPOWER TURBINE sans pulvériser d'eau. À défaut de quoi elle pourrait brûler la dent.

⚠️ MISE EN GARDE

- Si le raccord n'est pas suffisamment serré avec la clé, l'accessoire peut se détacher et de l'air ou de l'eau peut fuir lors de la manipulation de la molette de régulation du pulvérisateur.

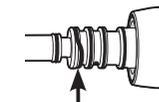
4. Retraitement



Imbibez un morceau de gaze avec du désinfectant, essorez-le puis essuyez les surfaces externes.

Désinfectants approuvés par J. MORITA MFG. CORP.

FD 333 forte
Éthanol (à 70-80 %)



Le joint torique est disloqué.

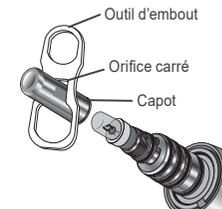
Laissez agir pendant une période prolongée puis essuyez avec un chiffon ou un essuie-tout.

Assurez-vous qu'il ne reste pas de fibre provenant du chiffon ou de l'essuie-tout, que le joint torique est bien en place et que la protection de la lampe et le raccord du tuyau sont bien serrés.

⚠️ MISE EN GARDE

- Pour les procédures nécessaires avant de retirer une pièce à main, veuillez vous référer aux instructions d'utilisation fournies avec chaque pièce à main.
- Pendant toute la durée des tâches de désinfection, veuillez suivre les instructions du fabricant de chaque désinfectant.
- Ne pas utiliser de désinfectants hautement corrosifs. Cela pourrait endommager le dispositif.
- Cet appareil ne peut pas être nettoyé et désinfecté à l'aide d'un autoclave ou d'un laveur-désinfecteur.
- (Pour les É.-U.) L'utilisation d'isopropanol est prescrite.

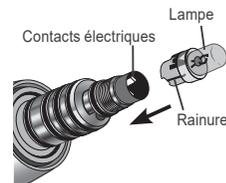
5. Remplacement de la lampe



Éteindre l'interrupteur principal de l'unité de soin dentaire. Retirer le capot en utilisant l'orifice carré de l'outil d'embout.

⚠️ MISE EN GARDE

- Toujours veiller à ce que le capot ne soit pas trop chaud avant de procéder au remplacement de la lampe. Dans le cas contraire, vous pourriez vous brûler.



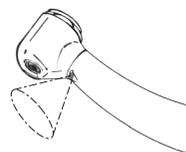
Sortir l'ancienne lampe de sa prise et en installer une neuve. Aligner les contacts électriques avec la rainure de la nouvelle lampe et l'insérer complètement.



Visser de nouveau le capot en position, d'abord à la main, puis à l'aide de l'orifice carré de l'outil d'embout.

⚠️ AVERTISSEMENT

- S'assurer que le capot est correctement resserré. À défaut de quoi, la pièce à main ne peut pas être reliée solidement au raccord et la pression de l'air pourrait provoquer une désolidarisation soudaine du tuyau risquant de blesser le patient.

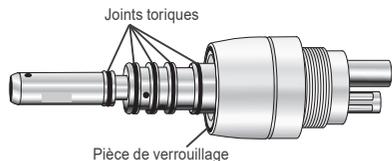


Remplacez la pièce à main sur son couplage et allumez l'interrupteur principal de l'unité de soin dentaire. Actionnez la pédale pour vérifier si la lampe s'allume.

⚠️ AVERTISSEMENT

- Veiller à ne pas diriger le faisceau de lumière directement dans les yeux, ceci risque de détériorer la vue.

6. Remplacement des joints toriques



Remplacer les joints toriques dès que de l'air ou de l'eau commence à s'échapper du raccord. Après remplacement, appliquer une petite quantité de MORITA MULTI SPRAY sur les joints toriques de l'instrument.

⚠ AVERTISSEMENT

- Remplacer les cinq joints toriques en même temps et vérifier l'absence de débris ou de morceaux cassés provenant des anciens joints. La présence de résidus sur la pièce de verrouillage peut entraîner un détachement soudain du tuyau sous la pression de l'air et provoquer des blessures.

⚠ MISE EN GARDE

- L'utilisation d'un quelconque lubrifiant autre que le MORITA MULTI SPRAY risque de provoquer un gonflement des joints toriques susceptible d'entraver la mise en place et le retrait de la pièce à main.

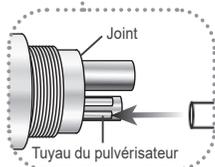
7. Remplacement de la valve antireflux du pulvérisateur

Inspecter la valve antireflux

* Si la valve antireflux est défectueuse, des débris de découpe et de la matière contaminée risquent de s'insérer dans le tube. Inspecter la valve antireflux au moins une fois par mois.



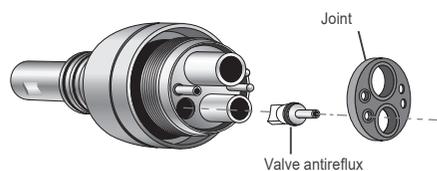
Couvrir le tuyau du pulvérisateur avec l'extrémité d'une seringue sans aiguille en plastique jetable. Presser l'extrémité de la seringue en alignement contre le joint sur le raccord pour assurer l'étanchéité. Tirer légèrement sur le piston, puis vérifier s'il est aspiré en position initiale. S'il ne reprend pas sa position initiale, il faut remplacer la valve antireflux.



⚠ MISE EN GARDE

- Pousser fermement l'extrémité de la seringue contre le joint pour que l'air ne puisse pas s'échapper dans la seringue. À défaut de quoi, le piston ne pourra reprendre sa position initiale même si la valve antireflux fonctionne normalement.

Remplacement



Retirer le joint avec une aiguille. Désengager la valve antireflux. Insérer une nouvelle valve en position. Remettre le joint dans sa position initiale.

⚠ MISE EN GARDE

- Ne pas endommager la partie du joint qui est pressée contre le tuyau du pulvérisateur, car il est impératif que l'étanchéité soit parfaite.
- Une mauvaise mise en place du joint risque de provoquer un dysfonctionnement du raccord.

8. Pièces de rechange

Remplacez les pièces, si besoin, selon le degré d'usure et la durée d'utilisation. Commandez les pièces auprès de votre distributeur local ou de J. MORITA OFFICE.

Jeu de joints toriques	Lampe	Valve antireflux	Joint (CP4-O, CP4-WO)	Joint (CP4)
Réf. 5811835	Réf. 5011570	Réf. 5811837	Réf. 5811838	Réf. 5811831

Development and Manufacturing

J. MORITA MFG. CORP.
680 Higashihama Minami-cho,
Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan
T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595

Morita Global Website www.morita.com

Distribution

J. MORITA CORP.
3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan
T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585

J. MORITA USA, INC.
9 Mason, Irvine CA 92618, USA
T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811

J. MORITA EUROPE GMBH
Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany
T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299

MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.
150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324
T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279

J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND
Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia
T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC

Medical Technology Promedt Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Strasse 7, 66386 St. Ingbert, Germany
T +49.6894 581020, F +49.6894 581021

The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.

J. MORITA CORP. MIDDLE EAST
4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt
T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96

J. MORITA CORP. INDIA
Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints,
Bhandup (West), Mumbai 400078, India
T +91-82-8666-7482

J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA
28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia
T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201

SIAMDENT CO., LTD.
71/10 Moo 5 T, Tharkham A, Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand
T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com